

# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1  
AMENDEMENT 1

Household and similar electrical appliances – Safety –  
Part 2-61: Particular requirements for thermal storage room heaters

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –  
Partie 2-61: Règles particulières pour les appareils de chauffage à accumulation

ITIH STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)  
IEC 60335-2-61:2002/AMD1:2005  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sis/69186-401-9175-4025-0c95/6f38e8ed4929/iec-60335-2-61-2002-amd1-2005>





## THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2005 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester.

If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de la CEI ou du Comité national de la CEI du pays du demandeur.

Si vous avez des questions sur le copyright de la CEI ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de la CEI de votre pays de résidence.

IEC Central Office  
3, rue de Varembe  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland  
Email: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch)  
Web: [www.iec.ch](http://www.iec.ch)

### About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

### About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

- Catalogue of IEC publications: [www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)

The IEC on-line Catalogue enables you to search by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, withdrawn and replaced publications.

- IEC Just Published: [www.iec.ch/online\\_news/justpub](http://www.iec.ch/online_news/justpub)

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details twice a month all new publications released. Available on-line and also by email.

- Electropedia: [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 20 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary online.

- Customer Service Centre: [www.iec.ch/webstore/custserv](http://www.iec.ch/webstore/custserv)

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please visit the Customer Service Centre FAQ or contact us:

Email: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch)  
Tel.: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00

### A propos de la CEI

La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

### A propos des publications CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

- Catalogue des publications de la CEI: [www.iec.ch/searchpub/cur\\_fut-f.htm](http://www.iec.ch/searchpub/cur_fut-f.htm)

Le Catalogue en-ligne de la CEI vous permet d'effectuer des recherches en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Il donne aussi des informations sur les projets et les publications retirées ou remplacées.

- Just Published CEI: [www.iec.ch/online\\_news/justpub](http://www.iec.ch/online_news/justpub)

Restez informé sur les nouvelles publications de la CEI. Just Published détaille deux fois par mois les nouvelles publications parues. Disponible en-ligne et aussi par email.

- Electropedia: [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

Le premier dictionnaire en ligne au monde de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 20 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans les langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International en ligne.

- Service Clients: [www.iec.ch/webstore/custserv/custserv\\_entry-f.htm](http://www.iec.ch/webstore/custserv/custserv_entry-f.htm)

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions, visitez le FAQ du Service clients ou contactez-nous:

Email: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch)  
Tél.: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00



IEC 60335-2-61

Edition 2.0 2005-04

# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1  
AMENDEMENT 1

Household and similar electrical appliances – Safety –  
Part 2-61: Particular requirements for thermal storage room heaters

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –  
Partie 2-61: Règles particulières pour les appareils de chauffage à accumulation

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

PRICE CODE  
CODE PRIX

D

ICS 13.120; 97.100.10

ISBN 2-8318-8181-1

## AVANT PROPOS

Cet amendement a été établi par le comité d'études 61 de la CEI: Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues.

La présente version bilingue, publiée en 2005-09, correspond à la version anglaise.

Le texte anglais de cet amendement est issu des documents 61/2814/FDIS et 61/2854/RVD. Le rapport de vote 61/2854/RVD donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

La version française de cet amendement n'a pas été soumise au vote.

Le comité a décidé que le contenu de cet amendement et de la publication de base ne sera pas modifié avant la date de maintenance indiquée sur le site web de la CEI sous «<http://webstore.iec.ch>» dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

## iTeh ~~STANDARD~~ PREVIEW (standards.iteh.ai)

### SOMMAIRE

[IEC 60335-2-61:2002/AMD1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/69fb646f-9f95-4025-be93-6f38e8ed4929/iec-60335-2-61-2002-amd1-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/69fb646f-9f95-4025-be93-6f38e8ed4929/iec-60335-2-61-2002-amd1-2005>

*Ajouter ce qui suit:*

Annexe AA (informative) Entourages immédiats des grilles de sortie d'air

### INTRODUCTION

*Remplacer la deuxième phrase du deuxième alinéa par ce qui suit:*

Elle couvre également les situations anormales auxquelles on peut s'attendre dans la pratique et prend en considération les phénomènes électromagnétiques qui peuvent affecter le fonctionnement en toute sécurité des appareils.

## 2 Références normatives

*Ajouter ce qui suit:*

ISO 3864-1, *Symboles graphiques – Couleurs de sécurité et signaux de sécurité – Partie 1: Principes de conception pour les signaux de sécurité sur les lieux de travail et dans les lieux publics*

## FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

This bilingual version, published in 2005-09, corresponds to the English version.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/2814/FDIS	61/2854/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The French version of this amendment has not been voted upon.

The committee has decided that the contents the base publication and its amendments will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn
- replaced by a revised edition, or
- amended.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/69fb646f-9f95-4025-be93-6f38e8ed4929/iec-60335-2-61-2002-amd1-2005>

## CONTENTS

*Add the following:*

Annex AA (informative) Immediate surrounds of air-outlet grilles

## INTRODUCTION

*Replace the second sentence of the second paragraph by the following:*

It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

## 2 Normative references

*Add the following:*

ISO 3864-1, *Graphical symbols – Safety colours and safety signs – Part 1: Design principles for safety signs in workplaces and public areas*

## 7 Marquage et instructions

### 7.1 Remplacer le dernier alinéa de l'addition par ce qui suit:

Si les échauffements déterminés au cours des essais de l'Article 19 dépassent les limites spécifiées à l'Article 11, les appareils doivent porter le symbole CEI 60417-5641 (DB:2002-10) combiné avec le signal d'interdiction de l'ISO 3864-1, excepté pour les couleurs, ou ils doivent porter en substance la mise en garde suivante:

MISE EN GARDE: Ne pas couvrir.

NOTE 101 Ce marquage peut se trouver sur une étiquette fixée en permanence sur l'appareil.

### 7.6 Remplacer le texte existant par ce qui suit:

Ajouter le symbole suivant:



Ne pas couvrir

NOTE 101 Ce symbole comprend le symbole CEI 60417-5641 (DB:2002-10) combiné avec le signal d'interdiction de l'ISO 3864-1, excepté pour les couleurs.

### 7.10 Ajouter la phrase suivante à l'addition:

Toutefois, la déconnexion du neutre n'est pas exigée pour les appareils monophasés raccordés de façon permanente à un réseau avec neutre mis à la terre (réseau TN-S-C).

### 7.12 Remplacer le dernier alinéa de l'addition par ce qui suit:

Si le symbole «Ne pas couvrir» est marqué sur l'appareil, sa signification doit être expliquée.

### 7.14 Remplacer le premier alinéa de l'addition par ce qui suit:

La hauteur du symbole «Ne pas couvrir» doit être d'au moins 15 mm.

## 11 Echauffements

**Tableau 101** Ajouter la phrase suivante à la note de bas de tableau <sup>a</sup>:

Voir en Annexe AA des coupes transversales types de l'entourage immédiat des sorties d'air.

## 21 Résistance mécanique

Remplacer «Addition:» par «**21.1** Addition:».

## 7 Marking and instructions

### 7.1 Addition:

Replace the last paragraph of the addition by the following:

If the temperature rises determined during the tests of Clause 19 exceed the limits specified in Clause 11, appliances shall be marked with symbol IEC 60417-5641 (DB:2002-10) combined with the prohibition sign of ISO 3864-1, except for colours, or with the substance of the following:

WARNING: Do not cover.

NOTE 101 This marking may be on a label that is permanently attached to the appliance.

### 7.6 Replace the existing text by the following:

Add the following symbol:



Do not cover

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

NOTE This symbol incorporates symbol IEC 60417-5641 (DB:2002-10) combined with the prohibition sign of ISO 3864-1, except for colours.

### 7.10 Add the following sentence to the addition.

IEC 60335-2-61:2002/AMD1:2005  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/69fb646f-9f95-4025-be93-6f38e8ed4929/iec-60335-2-61-2002-amd1-2005>

However, disconnection of the neutral pole is not required for single phase appliances permanently connected to a system with an earthed neutral (TN-S-C system).

### 7.12 Addition:

Replace the last paragraph by the following:

If the “Do not cover” symbol is marked on the appliance, its meaning shall be explained.

### 7.14 Addition:

Replace the first paragraph of the requirement by the following:

The height of the “Do not cover” symbol shall be at least 15 mm.

## 11 Heating

**Table 101** Add the following to table footnote <sup>a</sup>:

See Annex AA for typical cross-sections of immediate surrounds of air-outlets.

## 21 Mechanical strength

Replace “Addition:” by “**21.1** Addition:”.

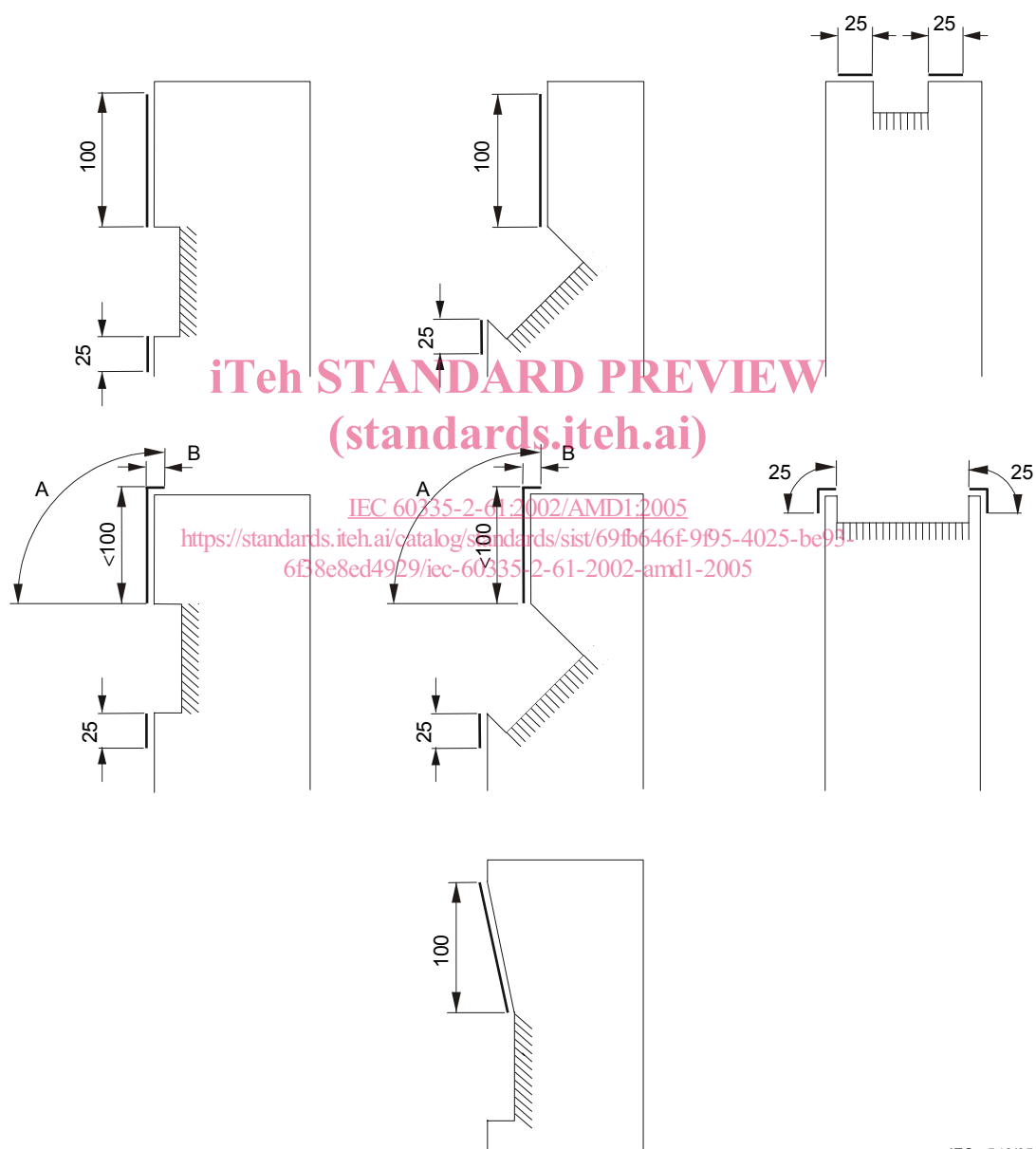
### Annexes

Remplacer le texte par ce qui suit:

Les annexes de la Partie 1 sont applicables avec l'exception suivante.

#### Annexe AA (informative)

#### Entourages immédiats des grilles de sortie d'air



#### Légende

A 100 mm maximum

B 25 mm maximum

NOTE Ces dessins montrent des coupes transversales de l'entourage immédiat des sorties d'air d'appareils de chauffage à accumulation types.



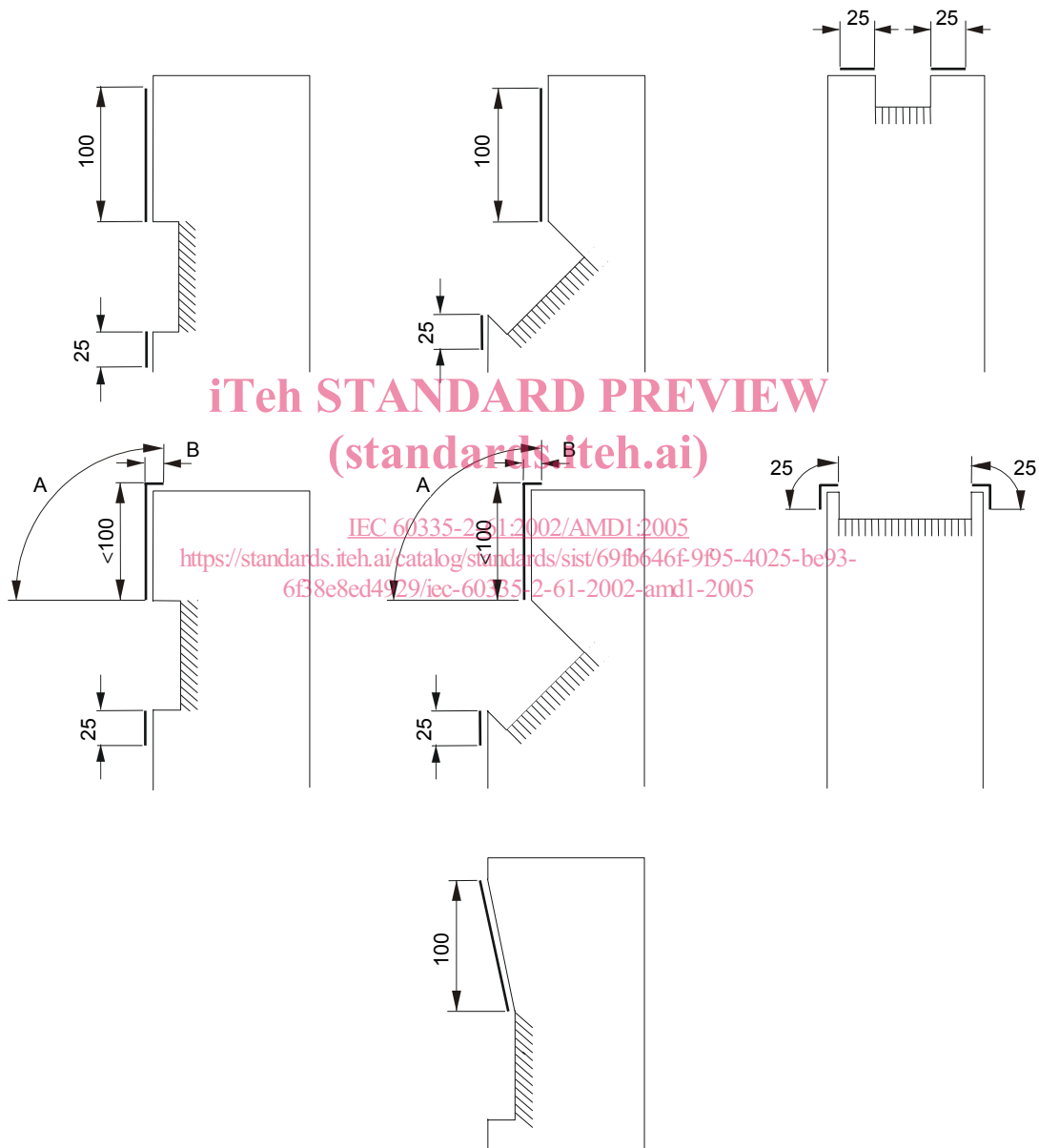
## Annexes

Replace the text by the following:

The annexes of Part 1 are applicable except as follows.

### Annex AA (informative)

#### Immediate surrounds of air-outlet grilles



IEC 546/05

Dimensions in millimetres

#### Key

- A 100 mm maximum
- B 25 mm maximum

NOTE These sketches show a cross-section of immediate surrounds of air-outlets of typical thermal storage room heaters.